



**45.ª Feria Internacional
del Libro de Buenos Aires**

Del 25 de abril al 13 de mayo, 2019
Predio Ferial La Rural

24º Encuentro Internacional de Narración Oral “Cuenteros y cuentacuentos”

**Lema: Narración oral y la sociedad contemporánea
3, 4 y 5 de mayo**

> Viernes 3 de mayo

9:30 a 10:30 > Acreditación-Ingreso por Av. Santa Fe 4201, Plaza Italia

10:20 a 10:45 > Espacio Mirta Colángelo – Acciones Poéticas

Punto de encuentro: Ingreso de Av. Sarmiento (Estatua del Toro)

Charla explicativa sobre las consignas para salir a susurrar por la Feria a partir de las 19:00 el día viernes y a partir de las 16:00 del día sábado

Intervención de susurradores y PUP (Pequeños Universos Portátiles).

Coordina: *Verdevioleta Cuentos (Laura Finguer y Silvina Mennuti)*

11:00 a 13:00- Talleres de formación y capacitación (con elección previa en el momento de la inscripción, según cupo disponible)

-Taller 1 > **Construcción consciente de nuevas narrativas personales.** A cargo de *Paty Mix (Chile)*

-Taller 2 > **Narrar: El qué y el cómo.** A cargo de *Martha Escudero (España)*

-Taller 3 > **Reinventar la tradición.** A cargo de *Paula Carballeira (España)*

-Taller 4 > **Narratividad y teatralidad como mundos posibles.** A cargo de *Gustavo Manzanal*

-Taller 5 > **Leer y escuchar: El paso de la literatura a la oralidad.** A cargo de *Marita Gagniere*

-Taller 6 > **Filosofía de la narración oral.** A cargo de *Juan Martín Tapia*

-Taller 7 > **Nuevas Tecnologías.** A cargo de *Leandro Gleizer*

-Taller 8 > **Escuchar para narrar, el arte de la resonancia y la empatía.** A cargo de *Marcos Ayciriex.*

-Taller 9 > **Cuando la palabra suena.** A cargo de *Daniel Sosa*

13:00 a 14:00 > Receso

14:00 a 16:00 > Apertura oficial

Reconocimiento a la trayectoria de *Marta Díaz*

Homenaje a *Marta Lorente*

Conferencia a cargo de *Luz Pepe*

Presentan: *Carmen Bártolo y Mónica Elicabe Urriol*

16:30 a 18:00 > Espectáculos de narración oral para todo público

Para Niños (Sala Carlos Gorostiza, Pabellón Amarillo)

Participan: *Gimena Da Giau, Lorena Gontero y Alicia Landau*

Presenta: *Nora Fonollosa*

Para adultos (Sala Rodolfo Walsh, Pabellón Amarillo)

Participan: *Paty Mix (Chile), Malena Sarrot y Víctor Villaraza*

Presenta: *Mónica Elicabe Urriol*

Para adultos (Sala Tulio Halperín Donghi, Pabellón Amarillo)

Participan: *Paula Carballeira (España), María Ana Luchetti y Karina Zunino*

Presenta: *Carmen Bártolo*



45.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

Del 25 de abril al 13 de mayo, 2019
Predio Ferial La Rural

19:00 > Espacio Mirta Colángelo – Acciones Poéticas

Punto de encuentro – Ingreso de Av. Sarmiento (Estatua del Toro)
1º Intervención de susurradores y PUP (Pequeños Universos Portátiles).
Coordina: *Verdevioleta Cuentos* (Laura Finguer y Silvina Mennuti)
Interesados en participar escribir a: espaciomirtacolangelo@gmail.com

> Sábado 4 de mayo

9:00 a 11:00 > Talleres de formación y capacitación (con elección previa en el momento de la inscripción, según cupo disponible)

- Taller 1 > **Construcción consciente de nuevas narrativas personales.** A cargo de *Paty Mix* (Chile)
- Taller 2 > **Narrar: El qué y el cómo.** A cargo de *Martha Escudero* (España)
- Taller 3 > **Reinventar la tradición.** A cargo de *Paula Carballeira* (España)
- Taller 4 > **Narratividad y teatralidad como mundos posibles.** A cargo de *Gustavo Manzanal*
- Taller 5 > **Leer y escuchar: El paso de la literatura a la oralidad.** A cargo de *Marita Gagniere*
- Taller 6 > **Filosofía de la narración oral.** A cargo de *Juan Martín Tapia*
- Taller 7 > **Nuevas tecnologías.** A cargo de *Leandro Gleizer*
- Taller 8 > **Escuchar para narrar, el arte de la resonancia y la empatía.** A cargo de *Marcos Ayciriex*.
- Taller 9 > **Cuando la palabra suena.** A cargo de *Daniel Sosa*

11:30 a 13:00 > Mesas redondas

Nuevas tecnologías y la narración oral

Participan: *Damián Kirzner, Silvina Mennuti y Juan Martín Tapia*
Coordina: *Leandro Gleizer*
Cierre: *Tres para narrar*

Elección del repertorio ¿Moda, conveniencia o inspiración?

Participan: *Claudio Ferraro, Laura Finguer y Rubén López*
Coordina: *Ana Padovani*
Cierre: *Belén Torras*

13:00 a 14:00 > Receso

14:00 a 15:30 > Espectáculos de narración oral para todo público:

Para Niños (Sala Carlos Gorostiza, Pabellón Amarillo)

Participan: *Anabelle Castaño, Alejandra Medici y Elena Santa Cruz*
Presenta: *Mónica Elicabe Urriol*

Para adultos (Sala Tulio Halperín Donghi, Pabellón Amarillo)

Participan: *Martha Escudero* (España), *Daniel Sosa* e *Ilda Viñals*
Presenta: *María Rosa Bordagaray*

Para adultos (Sala Julio Cortázar, Pabellón Amarillo)

Participan: *Grupo De la A a la Z, Elena Bernardini y José Luis Gallego*
Presenta: *Nora Fonollosa*

16:00 > Espacio Mirta Colángelo – Acciones Poéticas

Punto de Encuentro: Ingreso por Av. Sarmiento (Estatua del Toro)
2º Intervención con susurradores y PUP (Pequeños Universos Portátiles)
Coordina: *Verdevioleta Cuentos* (Laura Finguer y Silvina Mennuti)
Interesados en participar escribir a: espaciomirtacolangelo@gmail.com



45.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

Del 25 de abril al 13 de mayo, 2019
Predio Ferial La Rural

> Domingo 5 de mayo

10:00 a 12:00 Talleres de formación y capacitación (con elección previa en el momento de la inscripción, según cupo disponible)

-Taller 1 > **Construcción consciente de nuevas narrativas personales.** A cargo de *Paty Mix* (Chile)

-Taller 2 > **Narrar: El qué y el cómo.** A cargo de *Martha Escudero* (España)

-Taller 3 > **Reinventar la tradición.** A cargo de *Paula Carballeira* (España)

-Taller 4 > **Narratividad y teatralidad como mundos posibles.** A cargo de *Gustavo Manzanal*

-Taller 5 > **Leer y escuchar: El paso de la literatura a la oralidad.** A cargo de *Marita Gagniere*

-Taller 6 > **Filosofía de la narración oral.** A cargo de *Juan Martín Tapia*

-Taller 7 > **Nuevas tecnologías.** A cargo de *Leandro Gleizer*

-Taller 8 > **Escuchar para narrar, el arte de la resonancia y la empatía.** A cargo de *Marcos Ayciriex*.

-Taller 10 > **Entiterarnos para bien mirarnos*** A cargo de *Roxi Drucker*

* Se recomienda a los asistentes de este taller concurrir con un pañuelo grande o chalina; un ovillo de lana o totor; papel de dos revistas o dos diarios y cinta de enmascarar.

12:00 a 13:30 > Foro de discusión: Acerca de la profesionalización de la narración oral en la Argentina.

Intervienen el *CNOA* y *Comunidad de Narradores*

Coordina: *Ana Padovani*

14:00 a 16:00 > Cierre del Encuentro

Espectáculo de narración oral para todo público (Sala José Hernández, Pabellón Rojo)

Participan: *Paula Carballeira*, *Martha Escudero* y *Paty Mix*

Presentan: *María Rosa Bordagaray* y *Ana Padovani*



DESCRIPCIÓN DE LOS TALLERES

Taller 1 > “Construcción consciente de nuevas narrativas personales” a cargo de Paty Mix (Chile)

Taller que incorpora intención y atención en la exploración lúdica de la autobiografía y la memoria personal desde la oralidad y la escritura. Es un proceso de búsqueda para facilitar una comprensión del universo del cuento que habitamos; es desde una práctica que re signifique miradas y re construya conceptos asociados a las distintas etapas vitales. La invitación es a un proceso que va incursionando por los relatos habituales de nuestra vida, para ampliar el camino hacia nuevos acercamientos y perspectivas más conscientes.

Taller 2 > “Narrar: El qué y el cómo” a cargo de Martha Escudero (España)

El qué: Reflexión sobre el repertorio. La importancia del cuento tradicional. Estructura y clasificación del cuento tradicional. Álbum ilustrado: ¿narrar o leer?
El cómo: la necesaria oralización y adaptación de los textos. La creación de imágenes memorables. La belleza y precisión de las palabras.

Taller 3 > “Reinventar la tradición” a cargo de Paula Carballeira (España)

La estructura y la simbología de los cuentos tradicionales pueden convertirse en aliadas de las personas que se dedican a la narración oral en el siglo XXI, descubramos cuál es la tradición que reinventamos cuando contamos historias, de dónde venimos como narradoras, como narradores. Trabajaremos diferentes aspectos.

La individualidad, particularidad y estilo de cada narrador/a en relación con su herencia cultural y afectiva. La “confabulación” entendida como creación de imágenes y recuerdos. La “belleza” al servicio de la narración oral: la selección y la capacidad de evocación de las palabras y los gestos, la prosodia. El ritmo del relato. La escucha activa.

Taller 4 > “Narratividad y teatralidad como mundos posibles” a cargo de Gustavo Manzanal

Marco teórico, Paradigmas, Trabajos (lectura e improvisación). Conceptos a extraer: Cuerpo, voz y espacio. Relato, Monólogo, Soliloquio, Unipersonal. Elementos para –narracionales: luz, música, objetos. El coro: voces conjuntas, alternadas, canon. Imagen, figuratividad, actuación y comunicación: mundos fusionados y marcas de especialidad.

Taller 5 > “Leer y Escuchar: El paso de la literatura a la oralidad” a cargo de Marita Gagniere

La literatura, sus características. El texto para ser leído y el texto para ser escuchado. Adaptación y versión. Estrategias para adaptar textos literarios a la oralidad. Ejercicios de adaptación.

Taller 6 > “Filosofía de la narración oral” a cargo de Juan Martín Tapia

¿Qué es contar un cuento?, ¿qué nos ocurre cuando escuchamos a alguien narrar?, ¿es más importante el cuento o el cuentero?, ¿es la narración un arte, una necesidad o un don?, ¿para qué y por qué contamos? La filosofía nos ofrece la posibilidad de tener un pensamiento de alta mar, plenario y completo sobre la figura del narrador, nos hace visitar lo conocido con nuevos ojos y nos da herramientas para fundamentar nuestra práctica ante la comunidad. Este taller se propone indagar desde una perspectiva filosófica el fenómeno de la narración oral dialogando a través de un itinerario de pensamientos, textos y autores de distintas tradiciones.



45.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

Del 25 de abril al 13 de mayo, 2019
Predio Ferial La Rural

Taller 7 > “Nuevas tecnologías”. A cargo de Leandro Gleizer

Taller interactivo sobre nuevas tecnologías y dispositivos narrativos.

Taller 8 > "Escuchar para narrar, el arte de la resonancia y la empatía" a cargo de Marcos Ayciriex

Escuchar para narrar, el arte de la resonancia y la empatía" propone tomar los relatos del entorno, de la familia, permaneciendo abiertos a la escucha y ejercitando la discriminación de los centros emotivos y sanadores de cada historia. Desarrollando resonancia con quien nos narra, empatía con su discurso para incorporarlo a nuestra sensibilidad y conciencia y luego, entontes, desde el respeto y la emoción, narrar.

Taller 9 > “Cuando la palabra suena” a cargo de Daniel Sosa.

El taller se produce con una divertida dinámica de participación en donde el grupo de trabajo realiza percusión corporal, canto y hasta una pequeña coreografía tribal. La palabra es movimiento y por lo tanto genera movimiento, esto llevado al cuerpo es danza, y la percusión es el resultado sonoro de dichas combinaciones. Así la palabra, la percusión y la danza se vivencian de una manera entrelazada e indivisible. En la segunda parte del taller se trabajará la técnica sobre fragmentos de narraciones de algunos de los participantes.

Taller 10 > “Entiterarnos para bien mirarnos” a cargo de Roxi Drucker

En el taller elaboraremos la versión Entiterada de un cuento para ser contado frente al público. Los títeres suman ternura desopilante a las historias, recuperan la mirada hoy (que nos perdemos en las pantallas). Es imposible no mirarlos. Bullyng, género, amor, compromiso social y emociones son temas que hoy existen en los diseños curriculares, pero sin mirada, no hay revalorización posible. Realizaremos manejo de títeres de cara al público, partiendo del propio cuerpo y dramaturgia de un texto.